

**Eindrapportage project**  
**Taalonderzoek en Nederlands**

# Inhoudsopgave

## Voorwoord

1. **Taalonderzoek**
2. **Gegevens over de populatie**
3. **Resultaten en conclusies**
  - Scores taalvaardigheid**
  - Regio en Stad**
  - Cijfer Nederlands**
  - Mannen en vrouwen**
  - Herkomst opleiding studenten**
  - Scores per sector**
  - Scores per school**
  - Thuis taal**
4. **Taalondersteuning**
5. **De opbrengsten**
6. **Het vervolg**

## Bijlagen

- A Leden van de projectgroep "Taalonderzoek en Nederlands"
- B Niveau aanduidingen Nederlands in het kader van Leren, Loopbaan en Burgerschap
- C Globale schalen in het Europees Referentiekader
- D Gebruikte afkortingen

## Literatuur

Daar waar in dit rapport gesproken wordt van "hij", wordt hij / zij bedoeld.

## Voorwoord

### Onvoldoende taalbeheersing

De onvoldoende beheersing van het Nederlands is in het onderwijs en in de samenleving als geheel een punt van zorg. Volgens het onderzoek "Nederlands in het middelbaar beroepsonderwijs" dat het Cinop in 2004 uitvoerde, beschikt ruim de helft van de mbo-leerlingen over onvoldoende taalvaardigheid Nederlands om op school en in de beroepspraktijk naar behoren te functioneren. De stuurgroep Herontwerp mbo heeft op deze situatie ingespeeld door de eisen voor het Nederlands in het mbo in de nieuwe diploma's expliciet op te nemen. In elke mbo-opleiding worden er nu minimumeisen gesteld aan het Nederlands, welke zijn opgenomen in de examendossiers en waarvan de beheersing zal moeten worden aangetoond. Naast de eisen gesteld aan het beroep zijn er ook eisen geformuleerd voor het functioneren als burger.

De Staatssecretaris van OC en W heeft een Expertgroep "Doorlopende Leerlijn Rekenen en Taal" ingesteld. De expertgroep houdt zich bezig met de vraag wat van de leerlingen verwacht mag worden op de basisvaardigheden Rekenen en Taal vanaf het primair onderwijs tot de instroom in het hbo. De afnemers van onze studenten, het hbo en het bedrijfsleven verwachten dat afgestudeerden over een voldoende beheersing van het Nederlands beschikken. Van het ROC wordt verwacht dat het de studenten hierop adequaat voorbereidt.

### Taalonderzoek

Het is daarom dat een niveaumeting aan het begin van de opleiding van belang is. ROC Mondriaan heeft als onderdeel van haar taalbeleid vanaf september 2007 het taalniveau van startende studenten gemeten en aan studenten die dit nodig hadden, extra lessen Nederlands geboden.

Het is aan de gemeente Den Haag te danken, dat door een royale financiële bijdrage deze activiteiten konden worden uitgevoerd. Vlak vóór de zomervakantie 2007 kon het "TON project" (Taalonderzoek en Nederlands) worden opgestart.

Het verbeteren van de taalvaardigheid is een gemeenschappelijke verantwoordelijkheid van het hele onderwijs. De uitkomsten zijn dan ook van grote waarde voor het ROC én de toeleverende scholen, veelal het vmbo. Al deze scholen uit de regio hebben reeds een aparte rapportage ontvangen waarin de onderzoeksresultaten per student zijn uitgewerkt naar gekozen opleiding op het ROC.

Dit onderzoek is een momentopname en een eerste stap in het inzichtelijk maken van de problematiek. Ik hoop dat de inhoud een bijdrage kan leveren in het komen tot gezamenlijke oplossingen voor het probleem van onvoldoende taalvaardigheid bij startende mbo-studenten.



Mevr. drs. Jos Leenhouts

Voorzitter College van Bestuur  
ROC Mondriaan

## **1. Taalonderzoek**

### **Inleiding**

Voor mbo-studenten is een goede beheersing van het Nederlands een voorwaarde om met succes te kunnen studeren, te werken en door te stromen naar een vervolgopleiding. In de praktijk blijken de studenten niet altijd over een goede taalbeheersing te beschikken.

In het schooljaar 2007-2008 is van 1790 nieuwe studenten in de (29) vernieuwde, competentiegerichte opleidingen tijdens de eerste 5 weken het taalniveau gemeten en vastgesteld. Dit taalonderzoek staat niet op zichzelf maar is onderdeel van reeds in 2003 ingezet taalbeleid bij ROC Mondriaan. Bij alle studenten uit het project is een lees- en schrijftoets afgenomen. Tevens is bij 1693 studenten een individueel spreekassessment afgenomen, waarbij een aantal aanvullende vragen is gesteld, die van belang zijn geweest voor het onderzoek.

### **Niveuaanduiding**

Vanaf het schooljaar 2007-2008 worden taaleisen gesteld voor alle vernieuwde opleidingen. De te behalen niveaus voor Nederlands zijn aangegeven in termen van het Europees Referentiekader voor de talen (ERK) of Common European Framework (CEF). Dit CEF is een beschrijvingskader waarin de verschillende deelvaardigheden op niveau zijn geplaatst. (zie de matrix in bijlage C)

Er worden eisen gesteld vanuit het beroepenveld maar ook worden afhankelijk van het niveau van de opleiding taaleisen gesteld voor alle studenten zodat ze zich als burger kunnen redden. Veelal zijn de eisen voor burgerschap gelijk aan die uit de het beroepenveld. De resultaten bij de start zijn uitgangspunt voor verdere ontwikkeling van de taalvaardigheid die in de beroepsopleiding wordt geëist.

### **De gebruikte toetsen**

Voor de bepaling van de toetsinstrumenten is gebruik gemaakt van de expertise van het Bureau ICE (Bureau Interculturele Evaluatie). Het ICE heeft op ons verzoek een toetsinstrumentarium ontworpen, gebruik makend van de opzet voor een intake-toets van het taalteam van het Strategisch Beleidscentrum. Het instrument bestond uit leestoetsen op twee niveaus, een voor mbo 1-2 en een voor mbo 3-4 en een spreek- en schrijfassessment.

### **Onderzoeksvragen**

In het onderzoek is taalvaardigheid gemeten voor lezen, schrijven en spreken en daarnaast is aan studenten een reeks van vragen gesteld.

Er zijn scores van lezen in kaart gebracht per niveau van de opleiding, per vooropleiding, school, gekozen opleiding en per sector. Ook is gekeken naar verschillen in scores tussen Den Haag en de regio, naar de relatie tussen het cijfer Nederlands en de scores voor lezen en ook zijn de leesscores van vrouwelijke en mannelijke studenten met elkaar vergeleken. Tenslotte zijn er twee tabellen opgenomen over de relatie van de leesscore met de thuistaal.

## **2. Gegevens over de populatie**

1813 studenten hebben de lees- en schrijftoets gedaan. Bij 1693 van deze studenten is tevens het spreekassessment afgenomen.

Gedurende de periode augustus t/m december zijn 79 studenten gestopt of overgestapt naar een andere opleiding. 10 studenten waren tijdelijk in een begeleidingstraject ondergebracht op een andere locatie.

In de statistische overzichten in dit hoofdstuk is het mogelijk dat de totalen soms enige afwijking vertonen. Dit wordt veroorzaakt doordat niet alle studenten alle vragen hebben beantwoord. Door het grote aantal waarnemingen heeft dit geen invloed op de resultaten.

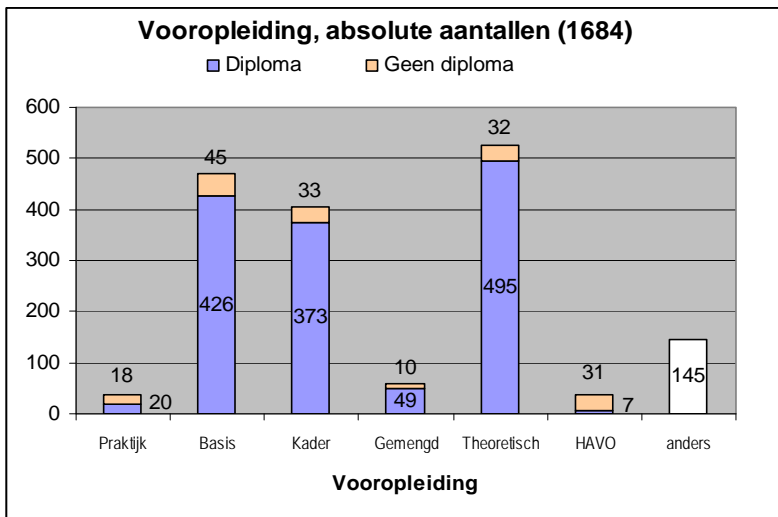
In onderstaande tabel ziet U de deelnemende opleidingen in het taalonderzoek, gerangschikt naar de verschillende opleidingen, sectoren, niveaus en locaties.

| Deelnemende opleidingen in het TON project |     |       |     |                                       |        |
|--|-----|-------|-----|---------------------------------------|--------|
| Domein                                     | pus | code  | Niv | Studieprogramma                       | aantal |
| ZD   | BZW | 90500 | 4   | Com.Mw.bank-en verzekeringswezen      | 38     |
| ZD   | BRA | 90951 | 4   | Filiaalmanager                        | 8      |
| TE   | TIN | 93190 | 4   | ICT beheer                            | 175    |
| ZD   | BEG | 90940 | 4   | Interieuradviseur                     | 17     |
| ZD   | STO | 90430 | 4   | Juridisch Medewerker                  | 110    |
| ZD   | BZW | 90530 | 4   | Medewerker Marketing en Communicatie  | 89     |
| TE   | TIN | 90260 | 4   | Middenkaderfunctionaris Bouw-Infra    | 52     |
| ZD   | BEG | 90290 | 4   | Ondernemer detailhandel               | 29     |
| ZD   | DIA | 90290 | 4   | Ondernemer detailhandel               | 12     |
| ZD   | BRA | 90290 | 4   | Ondernemer detailhandel               | 15     |
| MM   | BEN | 92670 | 4   | Soc. maat. dienstverlener 48 mnd      | 22     |
| TE   | TIN | 91141 | 4   | Techn Middenk WEI -Electro Bol 4      | 34     |
| TE   | TIN | 91140 | 4   | Technisch Middenkader WEI             | 48     |
| ZD   | H10 | 10875 | 3   | Bedrijfsleider fastfoodsector         | 22     |
| ZD   | H15 | 90650 | 3   | Commercieel medewerker reizen         | 152    |
| ZD   | H15 | 90620 | 3   | Front officemedewerker                | 12     |
| ZD   | DIA | 91190 | 3   | Schoonheidsspecialist                 | 79     |
| MM   | BEN | 10744 | 3   | Sociaal Dienstverlener (SD)           | 58     |
| MM   | BEN | 10742 | 3   | Sociaal Pedagogisch Werker 24 mnd     | 64     |
| MM   | BEN | 10742 | 3   | Sociaal Pedagogisch Werker 36 mnd     | 148    |
| ZD   | BEG | 90380 | 3   | Verkoopspecialist                     | 20     |
| ZD   | BRA | 90380 | 3   | Verkoopspecialist                     | 27     |
| ZD   | DIA | 90380 | 3   | Verkoopspecialist                     | 16     |
| MM   | HOU | 10427 | 3   | Verzorgende 36 mnd                    | 22     |
| ZD   | BRA | 90470 | 2   | Administratief medewerker             | 95     |
| ZD   | HAV | 90470 | 2   | Administratief medewerker             | 23     |
| TE   | TIN | 92250 | 2   | Electrotechnische Install. Mon        | 22     |
| MM   | HOU | 92640 | 2   | Helpende zorg & welzijn 24 mnd        | 176    |
| ZD   | H10 | 90740 | 2   | Medewerker bediening fastfood         | 20     |
| MM   | BRA | 91380 | 2   | Sport & bewegingsbegeleider 24 mnd    | 41     |
| ZD   | BRA | 90390 | 2   | Verkoper                              | 41     |
| ZD   | BEG | 90390 | 2   | Verkoper                              | 46     |
| ZD   | BEG | 90910 | 1   | Aankomend verkoopmedewerker           | 36     |
| MM   | GVP | 90440 | 1   | Arbeidsmarkt gekwalificeerd Assistent | 15     |
| ZD   | HAV | 90440 | 1   | Arbeidsmarkt gekwalificeerd Assistent | 29     |
| Totaal                                     |     |       |     |                                       | 1813   |

Figuur 1

### Herkomst opleiding studenten

In figuur 2 ziet U de verdeling van 1684 studenten over de verschillende vooropleidingen met en zonder diploma. 319 studenten zaten vorig jaar al bij ROC Mondriaan maar hebben hun vorige school als vooropleiding aangegeven. (zie figuur 4)



Figuur 2

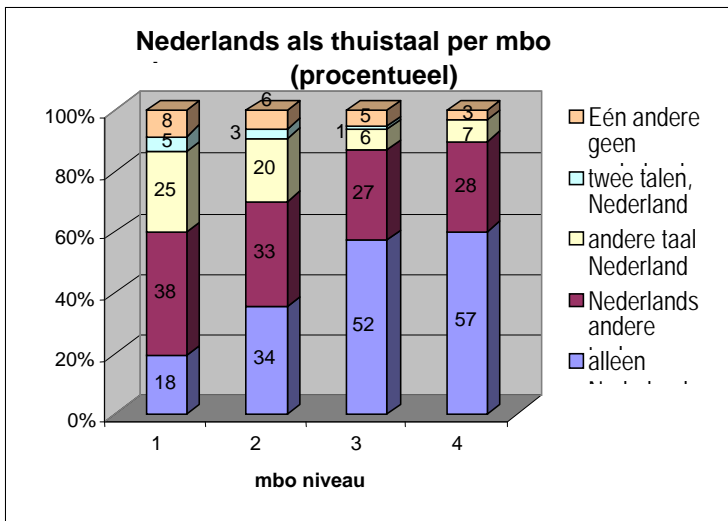
In figuur 3 ziet U links het aantal studenten dat vorig jaar ook al lessen volgde bij ROC Mondriaan en rechts een verdeling naar de vooropleiding

| Interne doorstroom binnen Mondriaan |        |
|-------------------------------------|--------|
| Herkomst binnen Mondriaan           | Aantal |
| Mens en Maatschappij                | 171    |
| Zakelijke Dienstverlening           | 84     |
| Educatie                            | 24     |
| Techniek                            | 19     |
| Geen sector opgegeven               | 18     |
| VAVO                                | 3      |
|                                     | 319    |

| Vooropleiding | Aantal |
|---------------|--------|
| Praktijk      | 9      |
| Basis         | 111    |
| Kader         | 43     |
| Gemengd       | 12     |
| Theoretisch   | 50     |
| Anders        | 94     |
|               | 319    |

Figuur 3

In figuur 4 ziet U een overzicht van studenten die alleen Nederlands spreken, een andere taal spreken of Nederlands en een andere taal spreken, verdeeld over de verschillende niveaus.



Figuur 4

### 3. Resultaten en conclusies

#### De scores taalvaardigheid ( figuur 5, 6 en 7)

Bij de **niveau 1**-opleidingen heeft **77%** van de studenten een tekort op lezen ( verwacht niveau lezen **B1** ). **44%** van de deelnemers functioneert voor lezen **onder A2**. **20%** heeft een tekort op schrijven (verwacht niveau schrijven **A2** )

Van de **niveau 2**-opleidingen(verwacht niveau voor lezen en schrijven **B1**) heeft **60%** van de studenten een tekort op lezen en **19%** van de studenten functioneert onder **A2**. **37%** heeft een tekort op schrijven.

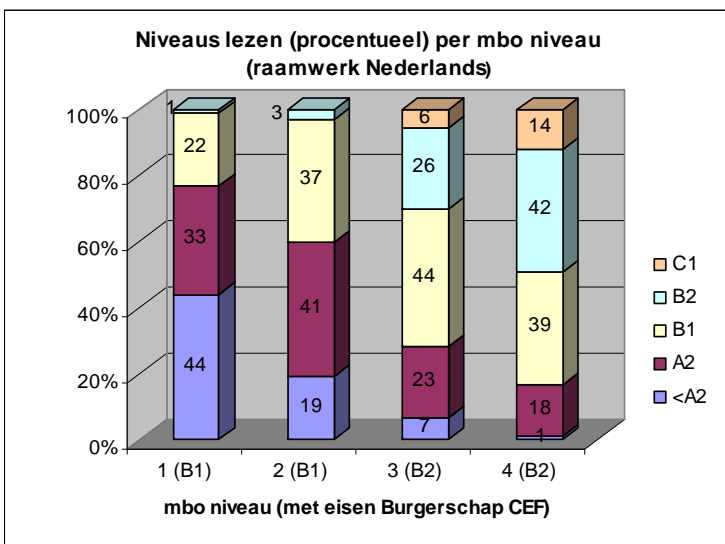
Ook bij de **niveau 3**-opleidingen (verwacht niveau lezen **B2** ) is er sprake van tekorten. Van deze studenten heeft **74%** problemen met lezen **9 %** voor schrijven. (verwacht niveau **B1** schrijven)

Bij **niveau 4** (verwacht niveau lezen **B2**) viel de score voor lezen uit op **58%** tekort; In sommige opleidingen moeten de studenten op niveau 4 voor de deelvaardigheid Lezen niveau **C1** halen.

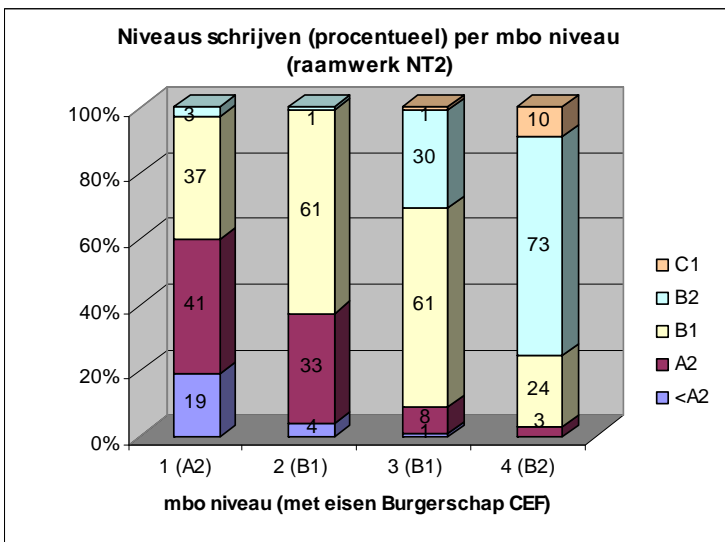
Voor schrijven lag het niveau hoger. Het percentage lag op **27%** onder het verwachte niveau **B2**.

Het spreekniveau is voor de meeste studenten op de verschillende niveaus conform de gewenste eisen.

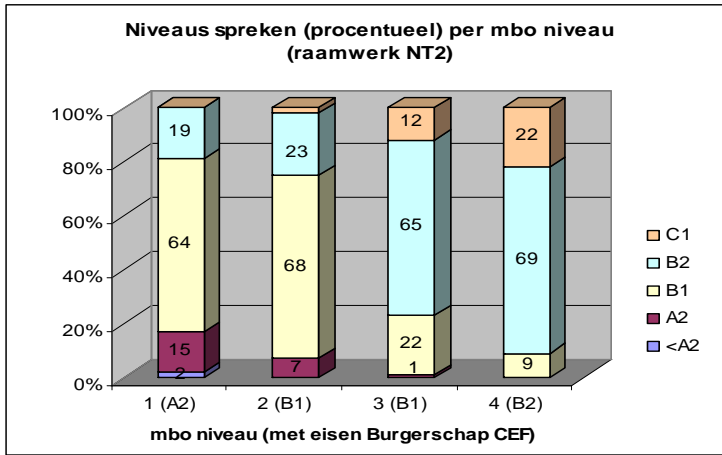
#### CEF niveaus lezen, schrijven en spreken per mbo niveau, gehele populatie



Figuur 5



Figuur 6



Figuur 7

Uit de scores blijkt dat vooral het leesniveau van de onderzochte MBO-studenten bij de start van de opleiding lager is dan bij de instroom verwacht wordt. De niveaumeting is gedaan in relatie tot de behalen niveaus aan het einde van de opleiding. Er zijn voor het MBO geen beginniveaus geformuleerd. Een leerling uit het vmbo met een diploma moet zonder meer worden toegelaten. Wel zijn de teksten uit leerboeken veelal op het vereiste niveau of zelfs op een hoger niveau geschreven. Dit betekent dat bij de start van een opleiding de afstand tot het eindniveau niet te groot mag zijn. Voor de 3- en 4-jarige opleidingen is meer tijd beschikbaar voor reparatie. Daar moet echter ook een hoger niveau worden bereikt. Voor schrijven en spreken zijn de tekorten beduidend minder dan voor lezen. Een verklaring hiervoor is deels te vinden in de eisen: op de niveaus 1 en 3 liggen de eisen voor schrijven en spreken lager dan de eisen voor lezen (zie bijlage B). Daarnaast houden de hogere scores voor schrijven en spreken mogelijk verband met verschillen in het toetsinstrumentarium. Voor leesvaardigheid hebben we een instrument gebruikt dat het meest gevalideerd is en waarvan de score ook objectief kan worden gemeten. Voor de onderdelen schrijven en spreken zijn beoordelingscriteria gehanteerd die in de praktijk niet altijd een consistent beeld lieten zien. Dat heeft te maken met de ingewikkelde systematiek van beoordelingscriteria die in 2007 nog in ontwikkeling was. Zo waren de gebruikte beoordelingscriteria milder dan de beoordelingscriteria die bij de toekomstige schrijf- en spreektoetsen worden gehanteerd. Een voorbeeld is dat bij de gehanteerde criteria het geheel van het schrijf- en spreekproduct werd beoordeeld, terwijl in de nieuwe beoordelingssystematiek de producten per aspect worden beoordeeld. De toekomst moet uitwijzen of de scores voor schrijven en spreken blijvend een ander beeld te zien geven als de nieuwe beoordelingscriteria worden gehanteerd.

### Gemiddelde resultaten leestoets per opleiding

In figuur 8 (niveau 1 en 2) en figuur 9 (niveau 3 en 4) ziet U een overzicht van de resultaten voor lezen, gesorteerd op sector, niveau, opleiding en locatie. Ook staat in deze tabel het aantal en het percentage van studenten met een "Tekort lezen". Het gaat hier om het aantal studenten dat niet aan het vereiste niveau voldoet dat aan het einde van de opleiding behaald dient te zijn. In de kolom "Extra les" staat het aantal studenten dat door de docenten geselecteerd is voor extra lessen Nederlands. Dit aantal kan soms hoger liggen, omdat voor de extra les ook het niveau schrijven is meegenomen.

| Domein | Camp. jao. | Orebo code | NV | Studieprogramma                     | score leestoets | aantal leestoets | Tekort lezen | Extra les |
|--------|------------|------------|----|-------------------------------------|-----------------|------------------|--------------|-----------|
|        |            |            |    |                                     |                 | aantal           | %            | aantal    |
| MM     | 00446      | 1          | 1  | Huisdierarts Assistent              | 33,3            | 15               | 67%          | 11        |
| MM     | BRA        | 91380      | 2  | Sport & bewegingsopleider 24 mnd    | 32,1            | 41               | 67%          | 13        |
| MM     | HOU        | 92640      | 2  | Helpende zorg & welzijn 24 mnd      | 30,7            | 176              | 70%          | 123       |
| TE     | TIN        | 92250      | 2  | Electrotechnische Install. Mon      | 32,8            | 22               | 12           | 55%       |
| ZD     | BEG        | 90970      | 1  | Aankomend verkooptmedewerker        | 29,5            | 36               | 25           | 69%       |
| ZD     | HAV        | 90440      | 1  | Huisdierarts gewaardeerde Assistent | 27,5            | 29               | 25           | 86%       |
| ZD     | BRA        | 90390      | 2  | Verkooper                           | 33,3            | 41               | 18           | 44%       |
| ZD     | BRA        | 90470      | 2  | Administratief medewerker           | 33,1            | 95               | 46           | 48%       |
| ZD     | BEG        | 90390      | 2  | Verkooper                           | 33,0            | 46               | 24           | 52%       |
| ZD     | HID        | 90740      | 2  | Medewerker bediening/tafelvoet      | 31,1            | 28               | 11           | 39%       |
| ZD     | HAV        | 90470      | 2  | Administratief medewerker           | 30,1            | 22               | 17           | 74%       |
|        |            |            |    | gemiddeld / totaal                  | 31,5            | 644              | 338          | 62%       |

Deze groep is niet representatief. Het gaat om één groep met taakwaaie leerlingen van de in totaal 10 groepen  
 Scores leestoets : < 29 = onder A2, 29 - 33 = A2, > 33 = B1

| Domein | Camp. jao. | Orebo code | NV | Studieprogramma                    | score leestoets | aantal leestoets | Tekort lezen | Extra les |
|--------|------------|------------|----|------------------------------------|-----------------|------------------|--------------|-----------|
|        |            |            |    |                                    |                 | aantal           | %            | aantal    |
| MM     | BEN        | 10742      | 3  | Sociaal Pedagogisch Werker 24 mnd  | 44,9            | 64               | 34           | 53%       |
| MM     | HOU        | 10422      | 3  | Verzorgende 36 mnd                 | 42,0            | 22               | 18           | 82%       |
| MM     | BEN        | 10744      | 3  | Sociaal Dienstverlener (SD)        | 40,3            | 58               | 47           | 81%       |
| MM     | BEN        | 10742      | 3  | Sociaal Pedagogisch Werker 36 mnd  | 39,0            | 148              | 132          | 89%       |
| MM     | BEN        | 92670      | 4  | Soc. maalt dienstverlener 48 mnd   | 45,2            | 22               | 9            | 41%       |
| TE     | TIN        | 91141      | 4  | Technisch Medisch WER. Electro B&A | 45,9            | 34               | 28           | 82%       |
| TE     | TIN        | 90260      | 4  | Middenkaderfunctaris Bouw-Infra    | 45,0            | 52               | 24           | 50%       |
| TE     | TIN        | 91140      | 4  | Technisch Middenkader WEI          | 44,8            | 48               | 41           | 85%       |
| TE     | TIN        | 93190      | 4  | ICT beheer                         | 43,9            | 175              | 162          | 93%       |
| ZD     | HIS        | 90620      | 3  | Front office medewerker            | 46,3            | 12               | 0            | 0%        |
| ZD     | HIS        | 90620      | 3  | Commercial medewerker reizen       | 44,3            | 152              | 138          | 91%       |
| ZD     | OJA        | 91190      | 3  | Schoonheidspecialist               | 44,1            | 70               | 39           | 56%       |
| ZD     | BEG        | 90380      | 3  | Verkoopsspecialist                 | 43,1            | 20               | 13           | 65%       |
| ZD     | BRA        | 90380      | 3  | Verkoopsspecialist                 | 41,3            | 27               | 23           | 85%       |
| ZD     | OJA        | 90380      | 3  | Verkoopsspecialist                 | 41,3            | 14               | 11           | 79%       |
| ZD     | HID        | 10875      | 3  | Bedrijfsleider fastfoodsector      | 40,3            | 22               | 18           | 82%       |
| ZD     | BEG        | 90940      | 3  | Infotrustadviseur                  | 45,9            | 17               | 8            | 47%       |
| ZD     | BEG        | 90940      | 3  | Onderzamer detailhandel            | 45,8            | 29               | 14           | 48%       |
| ZD     | BEG        | 90940      | 3  | Com. nu bank en verhuurtoezagen    | 45,8            | 29               | 14           | 48%       |
| ZD     | OJA        | 90390      | 4  | Onderzamer detailhandel            | 44,8            | 12               | 7            | 58%       |
| ZD     | STO        | 90430      | 4  | Juridisch Medewerker               | 44,7            | 110              | 95           | 86%       |
| ZD     | BRA        | 90290      | 4  | Onderzamer detailhandel            | 43,9            | 15               | 7            | 47%       |
| ZD     | BRA        | 90951      | 4  | Filialmanager                      | 42,0            | 8                | 4            | 50%       |
|        |            |            |    | gemiddeld / totaal                 | 42,0            | 1269             | 947          | 75%       |

Bij deze opleidingen moet lezen afgesloten worden op niveau C1  
 Scores leestoets : 33 - 40 = A2, 41 - 45 = B1, > 46 = B2

Figuur 8 en 9  
 Regio en stad ( tabel 5)

Figuur 10

**Vergelijking leesscores van 's-Gravenhage met de regio**

| Niveau | s-Gravenhage |             | Regio  |             |
|--------|--------------|-------------|--------|-------------|
|        | Aantal       | Score lezen | Aantal | Score lezen |
| 1      | 65           | 28,8        | 13     | 29,8        |
| 2      | 354          | 31,9        | 108    | 31,8        |
| 3      | 415          | 41,7        | 201    | 43,5        |
| 4      | 405          | 44,2        | 239    | 45,6        |
|        | 1239         |             | 561    |             |

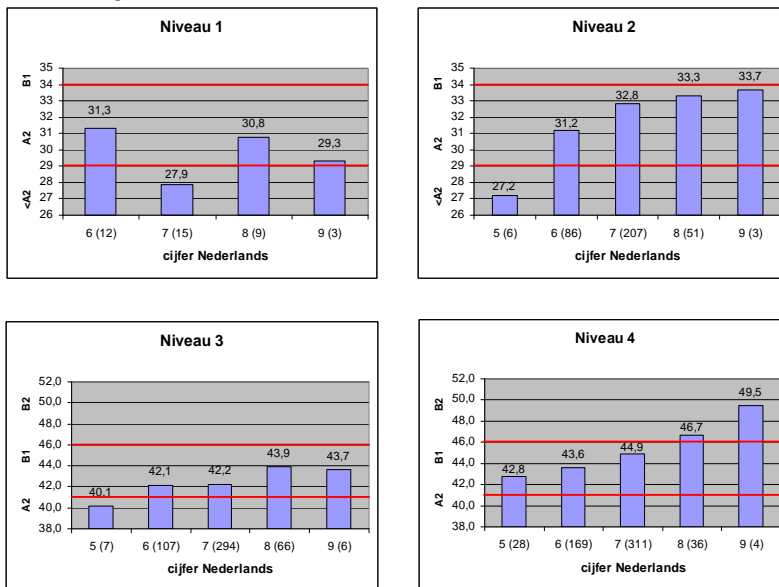
In nevenstaande figuur ziet U de scores voor lezen per niveau van opleiding tussen Den Haag en de regio.

Er is weinig verschil in het gemiddelde leesniveau tussen regio en stad Den Haag bij de niveaus 1 en 2. Voor de niveau 3 en 4 opleidingen zijn de verschillen groter. De Haagse studenten niveau 3 scoren gemiddeld 41,7 en de studenten uit de regio 43,5. Studenten van niveau 4 uit andere gemeenten scoren 45,6 en de Haagse studenten 44,2.

### Cijfer Nederlands

In figuur 11 is het verband te zien tussen het door de leerling opgegeven examencijfer voor Nederlands en de behaalde scores op de leestoets. Op de X-as staat achter de cijfers het aantal waarnemingen. Het chaotische beeld bij niveau 1 wordt wellicht verklaard door het geringe aantal waarnemingen.

Figuur 11



Er is wel enig verband tussen het door de student opgegeven examencijfer voor Nederlands en de behaalde scores op de leestoets maar in het algemeen betekent een voldoende voor Nederlands nog geen voldoende taalvaardigheid in relatie tot de taaleisen. De taaleisen voor het niveau van de opleiding staan aangegeven tussen de rode lijnen.

De studenten van niveau 2 met een 6, 7 of 8 voor Nederlands komen in feite (gemiddeld) binnen op niveau A2 lezen. (Gewenst niveau B1) De score van de niveau 3 studenten komt bij een examencijfer van een 6, 7 of 8 overeen met CEF niveau B1. (Gewenst niveau B2) Alleen de studenten met gemiddeld een 8 of een 9 van niveau 4 komen overeen met een verwachte CEF score op B2 niveau voor de deelvaardigheid lezen.

## Mannen en vrouwen

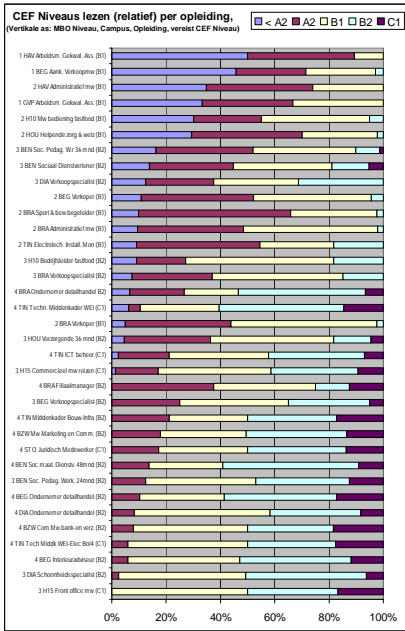
Figuur 12 laat een vergelijking tussen mannen en vrouwen per opleiding zien. In alle opleidingen en op alle niveaus doen mannen het gemiddeld beter dan de vrouwen.

**Vergelijking leesscores tussen mannen en vrouwen per opleiding**

| Niveau | Studieprogramma                             | Man        |             | Vrouw      |             |
|--------|---|------------|-------------|------------|-------------|
|        |   | Aantal     | Score       | Aantal     | Score       |
| 1      | Arbeidsmarkt gekwalificeerd Assistent (gvp) | 5          | 32,0        | 10         | 30,9        |
| 1      | Aankomend verkoopmedewerker                 | 25         | 30,2        | 10         | 27,8        |
| 1      | Arbeidsmarkt gekwalificeerd Assistent (hav) | 17         | 29,3        | 11         | 24,8        |
|        | <b>Totaal, gewogen gemiddelde</b>           | <b>47</b>  | <b>30,1</b> | <b>31</b>  | <b>27,7</b> |
| 2      | Administratief medewerker (bra)             | 44         | 33,5        | 50         | 32,8        |
| 2      | Administratief medewerker (hav)             | 4          | 34,8        | 19         | 29,2        |
| 2      | Electrotechnische Install. Mon              | 21         | 32,7        | 1          | 35,0        |
| 2      | Helpende zorg & welzijn 24 mnd              | 14         | 27,3        | 162        | 31,0        |
| 2      | Medewerker bediening fastfood               | 11         | 33,4        | 9          | 28,3        |
| 2      | Sport & bew.begeleider 24 mnd               | 35         | 32,4        | 6          | 30,3        |
| 2      | Verkoper (beg)                              | 34         | 32,8        | 12         | 33,4        |
| 2      | Verkoper (bra)                              | 29         | 33,9        | 12         | 32,0        |
|        | <b>Totaal, gewogen gemiddelde</b>           | <b>192</b> | <b>32,7</b> | <b>271</b> | <b>31,3</b> |
| 3      | Bedrijfsleider fastfoodsector               | 14         | 40,9        | 8          | 39,3        |
| 3      | Commercieel medewerker reizen               | 16         | 44,5        | 135        | 44,2        |
| 3      | Front officemedewerker                      | 0          | nvl         | 12         | 46,3        |
| 3      | Schoonheidsspecialist                       | 0          | nvl         | 78         | 44,1        |
| 3      | Soc. Ped. Werker N3 24 mnd                  | 4          | 42,8        | 60         | 45,0        |
| 3      | Soc. Ped. Werker N3 36 mnd                  | 9          | 42,6        | 138        | 38,8        |
| 3      | Sociaal Dienstverlener (SD)                 | 7          | 46,4        | 51         | 39,5        |
| 3      | Verkoopsspecialist (dia)                    | 3          | 41,0        | 13         | 41,3        |
| 3      | Verkoopsspecialist (bra)                    | 16         | 40,5        | 11         | 42,5        |
| 4      | Verkoopsspecialist (beg)                    | 15         | 43,9        | 5          | 40,6        |
| 3      | Verzorgende 36 mnd                          | 1          | 40,0        | 21         | 42,0        |
|        | <b>Totaal, gewogen gemiddelde</b>           | <b>85</b>  | <b>42,7</b> | <b>532</b> | <b>42,2</b> |
| 4      | Com.Mw.bank-en verzekeringswezen            | 25         | 46,6        | 12         | 42,8        |
| 4      | Filiaalmanager                              | 7          | 40,9        | 1          | 50,0        |
| 4      | ICT beheer                                  | 169        | 44,0        | 5          | 41,4        |
| 4      | Interieuradviseur                           | 2          | 42,5        | 15         | 46,3        |
| 4      | Juridisch Medewerker                        | 30         | 46,0        | 78         | 44,2        |
| 4      | Medewerker Marketing en Communicatie        | 61         | 45,4        | 26         | 43,8        |
| 4      | Middenkaderfunctionaris Bouw-Infra          | 51         | 45,0        | 1          | 48,0        |
| 4      | Ondernemer detailhandel                     | 43         | 45,3        | 13         | 44,4        |
| 4      | Soc. maat. dienstverlener 48 mnd            | 1          | 50,0        | 21         | 45,0        |
| 4      | Techn Middenk WEI -Electro Bol 4            | 34         | 45,9        | 0          | nvl         |
| 4      | Technisch Middenkader WEI                   | 47         | 45,2        | 1          | 25,0        |
|        | <b>Totaal, gewogen gemiddelde</b>           | <b>470</b> | <b>44,9</b> | <b>173</b> | <b>44,2</b> |

Figuur 12

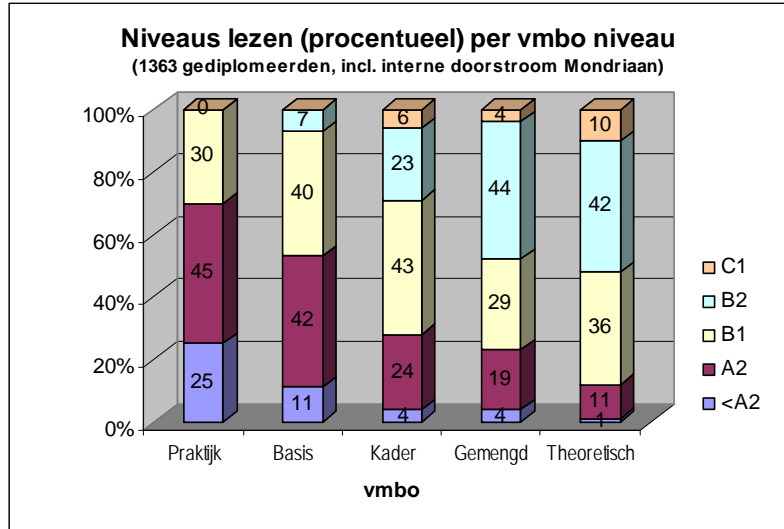
Figuur 13 brengt de scores voor Leesvaardigheid in beeld gesorteerd naar de verschillende opleidingen. In deze grafiek is goed te zien dat de scores in opleidingen van hetzelfde niveau grote verschillen laten zien.



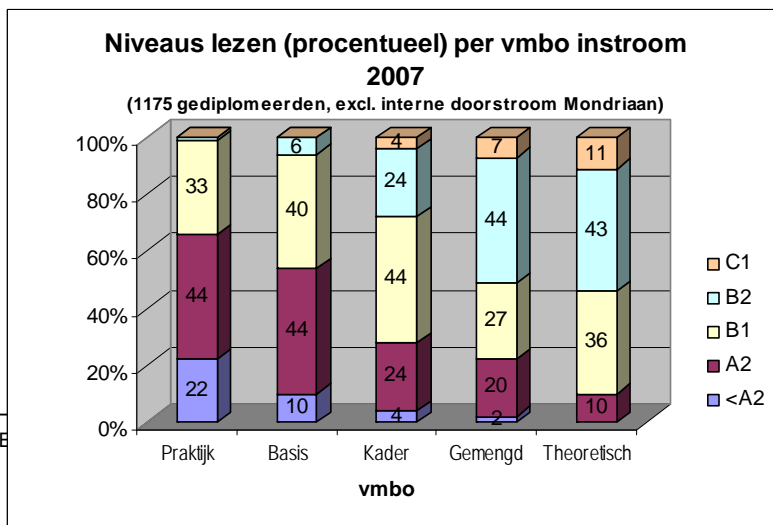
### Herkomst opleiding studenten

Figuur 14 laat de leesscores zien uitgesplitst naar de verschillende vmbo niveaus

Figuur 13



Figuur 14

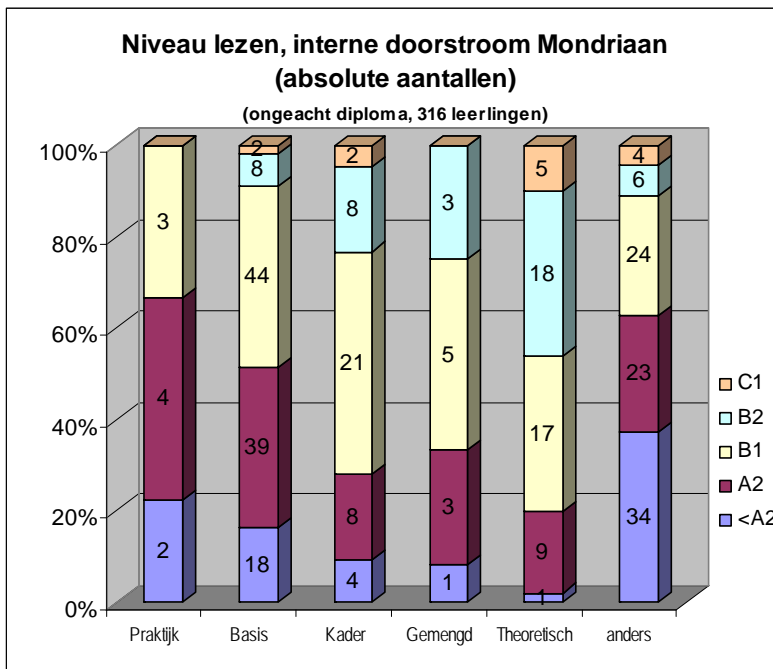


Figuur 15 laat het aantal gediplomeerden van het vmbo zien. In deze figuur zijn de studenten die intern zijn doorgestroomd, verwijderd.

Figuur 15

Het is opvallend dat er nauwelijks verschillen zijn tussen de studenten die intern doorstromen en de nieuwe studenten op het ROC. (Zie ook figuur 16)

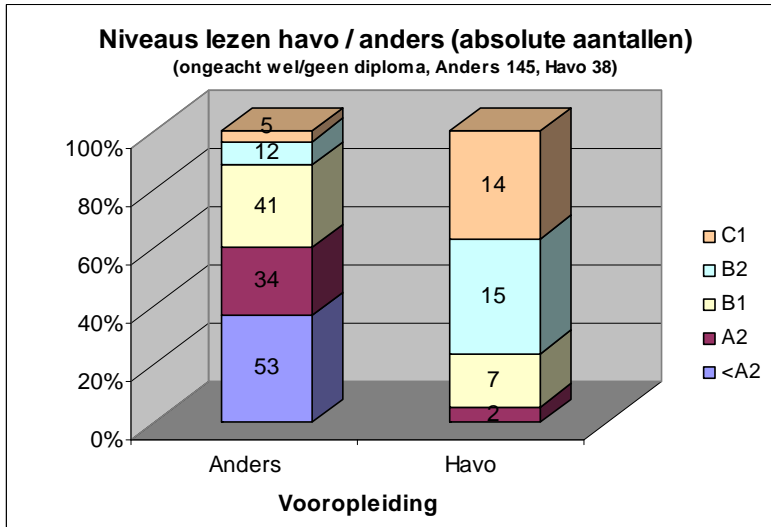
Figuur 16 laat de scores zien van de 316 studenten die intern zijn doorgestroomd.



Figuur 16

Van de 1800 studenten zijn er 316 intern doorgestroomd binnen Mondriaan. De grootste groep vormen de studenten van de Basisberoepsgerichte leerweg die doorstromen van een niveau 2 naar een niveau 3 of 4 opleiding. In totaal hebben 1684 studenten hun vooropleiding opgegeven en aangegeven of ze wel of geen diploma hebben behaald op de school voorafgaand aan het ROC. 316 studenten die vorig jaar al op het ROC zaten, hebben toch als vooropleiding hun vorige school opgegeven.

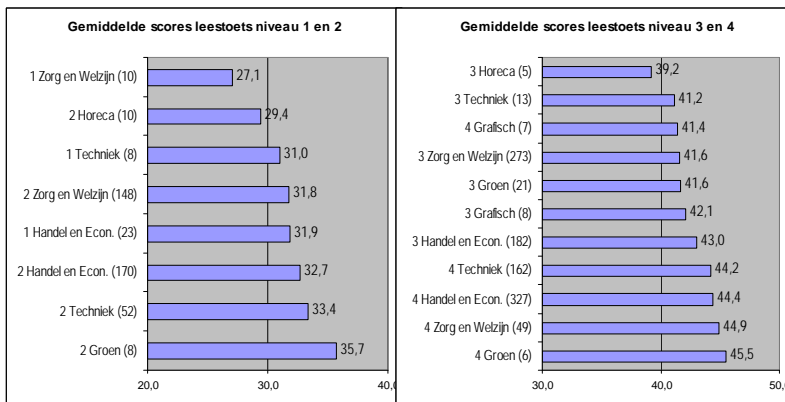
Figuur 17 geeft een beeld van de leesscores van havisten en andere opleidingen. De groep "anders" bestaat vooral uit studenten die in het buitenland onderwijs hebben genoten en een ISK traject hebben gevolgd. De uitslagen van havo leerlingen met en zonder diploma verschillen nauwelijks van elkaar.



Figuur 17

### Gemiddelde score per sector

In Figuur 18 zijn de scores voor Lezen gerubriceerd naar de opleiding en naar niveau.



De studenten vanuit de sector Zorg en Welzijn niveau 1 en 2 opleidingen scoren lager dan de studenten in de andere sectoren. Voor de niveaus 3 en 4 zijn de verschillen in taalscores tussen de verschillende sectoren minder groot.

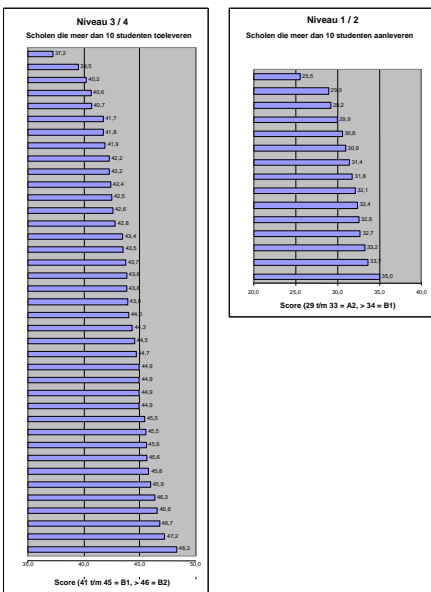
### Gemiddelde score per school

In figuur 19 zijn de gemiddelde scores voor lezen in kaart gebracht per school.

Hieronder zijn alleen de scholen weergegeven die 10 of meer studenten voor de betreffende niveaus toeleveren aan het ROC.

Het maakt duidelijk wel uit op welke school de leerlingen hebben gezeten. De leesscores lopen voor de niveaus 1 en 2 van 25,5 (onder A2) tot 35,0 (niveau B1).

Voor de niveaus 3 en 4 liggen de leesscores tussen 37,2 ( B1) en 48,3 ( B2)



### 3. Taalondersteuning

## Thuis taal

Figuur 20 laat de leesscores zien naar thuis taal.

| Combinatie van talen      | Niveau 1/2 |       | Niveau 3/4 |       |
|---------------------------|------------|-------|------------|-------|
|                           | Aantal     | Score | Aantal     | Score |
| Nederlands                | 172        | 32,7  | 686        | 44,6  |
| Berbers / Nederlands      | 75         | 32,3  | 92         | 41,8  |
| Arabisch / Nederlands     | 38         | 31,6  | 62         | 41,7  |
| Turks / Nederlands        | 91         | 30,9  | 144        | 41,1  |
| Hindoestaans / Nederlands | 24         | 30,9  | 33         | 43,3  |
| Overige combinaties       | 115        | 30,0  | 151        | 41,6  |
| Geen taal ingevuld        | 27         |       | 92         |       |

Figuur 20

Figuur 21 laat de leesscore zien van studenten die alleen Nederlands als thuis taal spreken en allerlei andere varianten van Nederlands en andere taal tot helemaal geen Nederlands.

| Opgegeven thuis taal             | Niveau 1 |       | Niveau 2 |       | Niveau 3 |       | Niveau 4 |       |
|----------------------------------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|----------|-------|
|                                  | Aantal   | Score | Aantal   | Score | Aantal   | Score | Aantal   | Score |
| alleen Nederlands                | 14       | 30,0  | 158      | 33,0  | 318      | 43,7  | 368      | 45,4  |
| Nederlands en andere taal        | 30       | 29,8  | 152      | 31,8  | 168      | 40,6  | 183      | 44,1  |
| andere taal en Nederlands        | 20       | 28,5  | 92       | 31,1  | 34       | 38,7  | 44       | 41,3  |
| twee talen, geen Nederlands      | 4        | 28,0  | 12       | 25,7  | 5        | 44,0  | 3        | 39,0  |
| Eén andere taal, geen nederlands | 6        | 24,2  | 27       | 33,0  | 29       | 36,1  | 17       | 42,4  |
| geen taal ingevuld ingevuld      | 5        |       | 22       |       | 63       |       | 29       |       |
| totaal / gemiddelde              | 79       | 29,2  | 463      | 31,9  | 617      | 42,2  | 644      | 44,7  |

Figuur 21

De studenten die opgeven thuis alleen Nederlands te spreken scoren gemiddeld hoger op de leestoets dan studenten die thuis ook nog een andere taal spreken. Overigens geeft maar een klein percentage aan thuis geen Nederlands te spreken.

De verschillen tussen de verschillende bevolkingsgroepen zijn niet groot. (figuur 20) . De scores lopen voor niveau 1 en 2 (Nederlands 32,7 ) tussen 32,2(A2) voor de Berbers sprekenden tot de Hindoestaans sprekende met een score van 30,9 (A2). Voor niveau 3 en 4 liggen de scores verder uit elkaar. Daar scoorden de Nederlanders 44,6 en de verschillen tussen de hoogste score van de Berbers 41,8 en de laagste de Turkse studenten met een score van 41,1. De Hindoestanen doen het op deze niveaus veel beter (43,3.)

## 4. Taalondersteuning

### De lessen Nederlands

Er is voor de studenten die over onvoldoende taalniveau beschikten, een intensief vervoltraject gerealiseerd van lessen Nederlands per week tot aan januari 2008. Er werd met name aandacht besteed aan lezen en schrijven.

Binnen niveau 1 volgden bijna alle deelnemers extra lessen; binnen niveau 2 kreeg 68% van alle studenten extra lessen Nederlands; voor de niveaus 3 en 4 lag het percentage op respectievelijk 52% en 50%.

De lessen zijn verzorgd door 23 docenten Nederlands.

Het aantal studenten dat de lessen heeft gevolgd bedroeg 1032, verspreid over 69 groepen.

De lessen zijn verzorgd door docenten Nederlands van de afdeling Educatie van Mondriaan. Het

bijwonen van de lessen was voor de geselecteerde studenten een verplicht onderdeel.

Het taalbeleidsteam van Mondriaan heeft voor de lessen uit dit project modules ontwikkeld.

Het materiaal bestaat uit voorbeeldlessen voor lezen en schrijven op drie taalniveaus

( A2, B1, B2) plus een handleiding voor de docent. Voorbeelden van onderwerpen voor de leeslessen zijn: leesstrategieën, verwijzwoorden, bronnen en naslagwerken. Voorbeelden van onderwerpen voor de schrijflessen zijn: schrijven met een checklist, interpunctie, woordgebruik en signaalwoorden. In de handleiding worden ook didactische aanwijzingen gegeven voor woordenschatverwerving en het bieden van taalsteun op de leervloer.

Docenten hebben een programma samengesteld op basis van de leervragen en de analyse van de taalproducten van de leerlingen. Er is ook gebruik gemaakt van andere leermaterialen wanneer dit functioneel was. In dit verband is er ook overleg gepleegd met de docenten Nederlands van de opleiding.

## 5. De opbrengsten

### **Opbrengst voor de zittende leerling**

De student heeft door het taalonderzoek inzicht gekregen in zijn eigen taalcompetenties. Hij weet over welke taalvaardigheden hij beschikt maar ook wat hij nog moet ontwikkelen om een diploma te halen. Dat staat in zijn individueel taalplan. Hij heeft - als hij ondersteuning heeft gehad - gericht kunnen werken aan relevante taalvaardigheden en hij kan in de ontvangende opleiding zelf gericht om ondersteuning vragen. Zo wordt de student verantwoordelijk voor zijn eigen leerproces.

### **Opbrengst voor de docenten en opleidingen**

Docenten Nederlands ontvangen van elke student die ondersteuning heeft gehad een individueel taalplan. Samen met de student bekijkt de docent wat en hoe er aan de taalvaardigheid gewerkt kan worden. Op basis van wat er in de eerste 10 weken al is aangeboden, kan de docent het taalplan met de student concreet uitwerken.

Er liggen voor de opleiding uitgewerkte lessen voor lees – en schrijfvaardigheid. Deze lessen kunnen uitgevoerd worden maar kunnen ook dienen als voorbeeldmateriaal voor het ontwikkelen van lessen die gelieerd zijn aan de beroepscontexten. Het in kaart brengen van de beginsituatie biedt de opleiding ook de mogelijkheid om de inspanningen te laten zien die de opleiding moet verrichten om de studenten op een hoger taalniveau te brengen. De opleiding krijgt zo een beter beeld van het aantal uren dat nodig is om een student van bijvoorbeeld niveau A2 naar B1 te brengen. Op dit moment zijn daar nog weinig harde gegevens over.

Het spreken over taaleisen voor het beroep en voor leren, loopbaan en burgerschap bevordert de aandacht voor taalvaardigheid in de opleiding.

### **Opbrengst voor de keten vmbo – mbo – hbo**

Vmbo scholen en mbo opleidingen krijgen een goed beeld van de taalprestaties van hun leerlingen die zijn doorgestroomd naar het mbo in termen zoals die zijn omschreven in het Europese raamwerk. Ook de opleidingen binnen het mbo kunnen de gegevens over taalvaardigheid gebruiken bij de planning van het curriculum vooral als de leerlingen na mbo 4 willen doorstromen naar het hbo.

De scholen kunnen de prestaties van hun leerlingen vergelijken met hun eigen meetwijze én met de 1800 leerlingen uit andere scholen. Op de toeleverende scholen en het ROC Mondriaan wordt de aandacht voor taalontwikkeling bevordert door achterblijvende taalprestaties van de leerlingen serieus te nemen en aan te pakken.

## 6. Vervolg

### **Bij ROC Mondriaan**

De studenten die ondersteuning hebben gehad, zijn na januari 2008 binnen hun opleiding verder gegaan met de ontwikkeling van het Nederlands, afhankelijk van hun beheersingsniveau van december 2007.

Aangezien er een aanzienlijke studielast nodig is om een niveau Nederlands te verhogen kunnen we ervan uitgaan dat de meeste studenten, die in aanmerking komen voor extra lessen Nederlands, ook in het vervolg van hun opleiding deze extra lessen gedurende langere tijd nodig hebben. Dankzij een financiële bijdrage van de gemeente Den Haag is er voor 50 groepen gedurende 2008 een vervolg georganiseerd van de extra lessen Nederlands. Daarnaast zullen de opleidingen zelf voor voldoende lessen Nederlands moeten zorgen.

#### **Samenwerking met vmbo scholen**

ROC Mondriaan zou met toeleverende vmbo scholen in Den Haag en omstreken kunnen samenwerken om het onderwijs te verbeteren door een doorlopende taalleerlijn te realiseren. Hierbij wordt uit gegaan van de competenties van de vmbo leerling en toegewerkt naar competenties die de mbo-student nodig heeft om zich te kwalificeren voor een beroep.

Het leren hanteren van een gezamenlijk referentiekader biedt duidelijkheid en eenduidigheid voor zowel de docenten in het vo als in het mbo. Men spreekt een zelfde 'taal'. Het advies van de Expertgroep Doorlopende Leerlijnen Taal en Rekenen is bij dit streven naar een samenhangend curriculum zeer behulpzaam.

#### **Spirit4you**

Intussen is de samenwerkingsovereenkomst in de vorm van Spirit4you tussen vo Haaglanden en ROC Mondriaan een feit en heeft de taalconferentie op 19 februari plaats. Op deze conferentie worden de resultaten van het Taalonderzoek toegelicht en in verschillende workshops worden handvatten geboden voor de taalontwikkeling in vmbo scholen en het ROC Mondriaan.

## **BIJLAGE A**

### **Leden van de projectgroep “Taalonderzoek en Nederlands” augustus – december 2007**

#### Docenten (onderzoek en uitvoering)

Isabel Akkermans  
Sanye Balci  
Margriet Bante  
Crista Braun  
Vonne Cras  
Carla Heinsbroek  
Petra Herbert  
Gertjan Heuterman  
Francoise Huijssoon  
Armand van der Kust  
Paula Lindeman-Hertsig  
Agaath van der Linden  
Adri Maasland  
Maviz Monis  
Carina Prijdekker  
Hans Rademaker  
Janneke Rijenga-Kors  
Henriëtte Septer  
Ellen Slot  
Nevin Turan-Aydemir  
Yvonne Vermaat  
Irene Zecha-Bijning  
Nel van Zweeden

#### Strategisch Beleidscentrum

##### (projectontwerp, projectontwikkeling en inhoudelijke ondersteuning)

Trinette Hovens  
Anja Schaafsma  
Marja van Knippenberg

#### Administratieve ondersteuning en ICT

Maartje van Kuik  
Dion Kerkhoven

#### Projectleiding

Maarten Gaarenstroom

## BIJLAGE B

### CEF Niveau aanduidingen Nederlands in het kader van Leren, Loopbaan en Burgerschap

#### Minimaal te bereiken niveaus voor Nederlands op niveau 1

|    | Luisteren | Lezen | Gesprekken voeren | Spreken | Schrijven |
|----|-----------|-------|-------------------|---------|-----------|
| C1 |           |       |                   |         |           |
| B2 |           |       |                   |         |           |
| B1 |           |       |                   |         |           |
| A2 |           |       |                   |         |           |
| A1 |           |       |                   |         |           |

#### Minimaal te bereiken niveaus voor Nederlands op niveau 2

|    | Luisteren | Lezen | Gesprekken voeren | Spreken | Schrijven |
|----|-----------|-------|-------------------|---------|-----------|
| C1 |           |       |                   |         |           |
| B2 |           |       |                   |         |           |
| B1 |           |       |                   |         |           |
| A2 |           |       |                   |         |           |
| A1 |           |       |                   |         |           |

#### Minimaal te bereiken niveaus voor Nederlands op niveau 3

|    | Luisteren | Lezen | Gesprekken voeren | Spreken | Schrijven |
|----|-----------|-------|-------------------|---------|-----------|
| C1 |           |       |                   |         |           |
| B2 |           |       |                   |         |           |
| B1 |           |       |                   |         |           |
| A2 |           |       |                   |         |           |
| A1 |           |       |                   |         |           |

#### Minimaal te bereiken niveaus voor Nederlands op niveau 4

|    | Luisteren | Lezen | Gesprekken voeren | Spreken | Schrijven |
|----|-----------|-------|-------------------|---------|-----------|
| C1 |           |       |                   |         |           |
| B2 |           |       |                   |         |           |
| B1 |           |       |                   |         |           |
| A2 |           |       |                   |         |           |
| A1 |           |       |                   |         |           |

BIJLAGE C

GBLALE SCHALEN IN HET EUROPEES REFERENTIEKADER

|           | Luisteren   | Lezen   | Spreken  | Gesprekken  | Schrijven   |
|-----------|---|---|--|---|---|
| <b>C1</b> | Ik kan een langer betoeg begrijpen, zelfs wanneer dit niet duidelijk gestructureerd is en wanneer relaties slechts impliciet zijn en niet expliciet worden aangegeven. Ik kan zonder al te veel inspanning tv-programma's en films begrijpen.   | Ik kan lange en complexe feitelijke en literaire teksten begrijpen, en het gebruik van verschillende stijlen waarderen. Ik kan gespecialiseerde artikelen en lange technische instructies begrijpen, zelfs wanneer deze geen betrekking hebben op mijn terrein. | Ik kan duidelijke, gedetailleerde beschrijvingen geven over complexe onderwerpen en daarbij sub-thema's integreren, specifieke standpunten ontwikkelen en het geheel afronden met een passende conclusie.  | Ik kan mezelf vloeiend en spontaan uitdrukken zonder merkbaar naar uitdrukkingen te hoeven zoeken. Ik kan de taal flexibel en effectief gebruiken voor sociale en professionele doeleinden. Ik kan ideeën en meningen met precisie formuleren en mijn bijdrage vaardig aan die van andere sprekers relateren.   | Ik kan me in duidelijke, goed gestructureerde tekst uitdrukken en daarbij redelijk uitgebreid standpunten uiteenzetten. Ik kan in een brief, een opstel of een verslag schrijven over complexe onderwerpen en daarbij de voor mij belangrijke punten benadrukken. Ik kan schrijven in een stijl die is aangepast aan de lezer die ik in gedachten heb.                              |
| <b>B2</b> | Ik kan een langer betoeg en lezingen begrijpen en zelfs complexe redeneringen volgen, wanneer het onderwerp redelijk vertrouwd is. Ik kan de meeste nieuws- en actualiteitenprogramma's op de tv begrijpen. Ik kan het grootste deel van films in standaarddialect begrijpen.   | Ik kan artikelen en verslagen lezen die betrekking hebben op eigentijdse problemen, waarbij de schrijvers een bepaalde houding of standpunt innemen. Ik kan eigentijds literair proza begrijpen.  | Ik kan duidelijke, gedetailleerde beschrijvingen presenteren over een breed scala van onderwerpen die betrekking hebben op mijn interesses. Ik kan een standpunt over een actueel onderwerp verklaren en de voordelen en nadelen van diverse opties uiteenzetten.  | Ik kan zodanig deelnemen aan een vloeiend en spontaan gesprek, dat normale uitwisseling met moedertaalsprekers redelijk mogelijk is. Ik kan binnen een vertrouwde context actief deelnemen aan een discussie en hierin mijn standpunten uitleggen en ondersteunen.  | Ik kan een duidelijke, gedetailleerde tekst schrijven over een breed scala van onderwerpen die betrekking hebben op mijn interesses. Ik kan een opstel of verslag schrijven, informatie doorgeven of redenen aanvoeren ter ondersteuning vóór of tégen een specifiek standpunt. Ik kan brieven schrijven waarin ik het persoonlijk belang van gebeurtenissen en ervaringen aangeef. |
| <b>B1</b> | Ik kan de hoofdpunten begrijpen wanneer in duidelijk uitgesproken standaarddialect wordt gesproken over vertrouwde zaken die ik regelmatig tegenkom op mijn werk, school, vrije tijd enz. Ik kan de hoofdpunten van veel radio- of tv-programma's over actuele zaken of over onderwerpen van persoonlijk of beroepsmatig belang begrijpen, wanneer er betrekkelijk langzaam en duidelijk gesproken wordt. | Ik kan teksten begrijpen die hoofdzakelijk bestaan uit hoogfrequente, alledaagse of aan mijn werk gerelateerde taal. Ik kan de beschrijving van gebeurtenissen, gevoelens en wensen in persoonlijke brieven begrijpen.  | Ik kan uitingen op een simpele manier aan elkaar verbinden, zodat ik ervaringen en gebeurtenissen, mijn dromen, verwachtingen en ambities kan beschrijven. Ik kan in het kort redenen en verklaringen geven voor mijn meningen en plannen. Ik kan een verhaal vertellen, of de plot van een boek of film weergeven en mijn reacties beschrijven. | Ik kan de meeste situaties aan die zich kunnen voordoen tijdens een reis in een gebied waar de betreffende taal wordt gesproken. Ik kan onvoorbereid deelnemen aan een gesprek over onderwerpen die vertrouwd zijn, of mijn persoonlijke belangstelling hebben of die betrekking hebben op het dagelijks leven (bijvoorbeeld familie, hobby's, werk, reizen en actuele gebeurtenissen). | Ik kan eenvoudige samenhangende tekst schrijven over onderwerpen die vertrouwd of van persoonlijk belang zijn. Ik kan persoonlijke brieven schrijven waarin ik mijn ervaringen en indrukken beschrijf.  |
| <b>A2</b> | Ik kan zinnen en de meest frequente woorden begrijpen die betrekking hebben op gebieden die van direct persoonlijk belang zijn (bijvoorbeeld basisinformatie over mezelf en mijn familie, winkelen, plaatselijke omgeving, werk). Ik kan de belangrijkste punten in korte, duidelijke eenvoudige boodschappen en aankondigingen volgen.   | Ik kan zeer korte eenvoudige teksten lezen. Ik kan specifieke voorspelbare informatie vinden in eenvoudige, alledaagse teksten zoals advertenties, folders, menu's en dienstregelingen en ik kan korte, eenvoudige, persoonlijke brieven begrijpen.             | Ik kan een reeks uitdrukkingen en zinnen gebruiken om in eenvoudige bewoordingen mijn familie en andere mensen, leefomstandigheden, mijn opleiding en mijn huidige of meest recente baan te beschrijven.   | Ik kan communiceren over eenvoudige en alledaagse taken die een eenvoudige en directe uitwisseling van informatie over vertrouwde onderwerpen en activiteiten betreffen. Ik kan zeer korte sociale gesprekken aan, alhoewel ik gewoonlijk niet voldoende begrip om het gesprek zelfstandig gaande te houden.  | Ik kan korte, eenvoudige notities en boodschappen opschrijven. Ik kan een zeer eenvoudige persoonlijke brief schrijven, bijvoorbeeld om iemand voor iets te bedanken.   |
| <b>A1</b> | Ik kan vertrouwde woorden en basiszinnen begrijpen die mezelf, mijn familie en directe concrete omgeving betreffen, wanneer de mensen langzaam en duidelijk spreken.  | Ik kan vertrouwde namen, woorden en zeer eenvoudige zinnen begrijpen, bijvoorbeeld in mededelingen, op posters en in catalogi.  | Ik kan eenvoudige uitdrukkingen en zinnen gebruiken om mijn woonomgeving en de mensen die ik ken, te beschrijven.  | Ik kan deelnemen aan een eenvoudig gesprek, wanneer de gesprekspartner bereid is om zaken in een langzamer spreektempo te herhalen of opnieuw te formuleren en mij helpt bij het formuleren van wat ik probeer te zeggen. Ik kan eenvoudige vragen stellen en beantwoorden die een directe behoefte of zeer vertrouwde onderwerpen betreffen.   | Ik kan een korte, eenvoudige ansichtkaart schrijven, bijvoorbeeld voor het zenden van vakantiegroeten. Ik kan op formulieren persoonlijke details invullen, bijvoorbeeld mijn naam, nationaliteit en adres noteren op een hotelinschrijvingsformulier.  |

## BIJLAGE D

### Gebruikte afkortingen

|            |  |
|------------|--|
| Bureau ICE | Bureau Interculturele Evaluatie        |
| CEF        | Common European Framework              |
| ERK        | Europees Referentiekader voor de talen |
| SBC        | Strategisch Beleidscentrum             |
| TON        | Taalonderzoek en Nederlands            |
| M & M      | Domein Mens en Maatschappij            |
| TE         | Techniek en ICT                        |
| BRA        | Brasserskade                           |
| BEG        | Begoniastraat                          |
| BEN        | Bentelostraat                          |
| BZW        | Bezuidenhoutseweg                      |
| DIA        | Diamanthorst                           |
| GVP        | Groen van Prinstererlaan               |
| HAV        | Haverkamp                              |
| H10        | Helenastraat 10                        |
| H15        | Helenastraat 15                        |
| HOU        | Houtrustweg                            |
| STOK       | Stokroosstraat                         |
| TIN        | Tinwerf                                |

### LITERATUUR

**Council of Europe** (2001) *Common European Framework of Reference for languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge: Cambridge University Press

**Dalderop, K., Liemberg, E. en Teunisse, F.** (2002) *Raamwerk NT2*. De Bilt: Bve-raad

**Gemeenschappelijk procesmanagement Competentiegericht beroepsonderwijs** (2007) *Leren, Loopbaan en Burgerchap*. Stuurgroep Competentiegericht Beroepsonderwijs

**Gemeente Den Haag** (2004) *Taalbeleidsplan gemeente Den Haag*

**Gemeente Den Haag** (2006) *Beleidsnotitie gemeente Den Haag*

**Ministerie van OC&W** (2004). *Van A tot Z betrokken. Aanvalsplan Laaggeletterdheid 2006-2010*

**Neuvel, J., Bersee, T., den Exter, H. en Tijssen, M.** (2004) *Nederlands in het middelbaar beroepsonderwijs*. 's-Hertogenbosch: CINOP

**ITTA, Sardes** (2007) *Doorgaan met Taal, Een handreiking voor het realiseren van de doorgaande taalleerlijn van vmbo naar mbo*. Amsterdam / Utrecht: ITTA, Sardes

**Cinop, Ella Bohnen e.a., Raamwerk Nederlands** (2007), *Nederlands in (v)mbo-opleiding, beroep en maatschappij*

**Over de drempels met taal en rekenen**, (2008) Hoofdrapport van de Expertgroep doorlopende leerlijnen Taal en Rekenen